

Audiovisual Translation, Specialised Translation, Accessibility and Filmmaking (MA or PGDip or PGCert)

View Online



```
@inbook{Albert Moran, Michael Keane, title={ Cultural Adaptation},
url={ https://books.google.co.uk/books?id=aRXcAAAAQBAJ&pg=PA41&lpg=PA41
&dq=Strategic+regionalization+in+marketing+campaigns:+Beyond+the+standardiz
ation/glocalization+debate&source=bl&ots=tNej1Nrn5j&sig=ucSzPwrqnKR
Co2mRITCRJ8X53jM&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjfxqHhml7OAhXslcAKHSA
7B3kQ6AEIPDAF#v=onepage&q=Strategic%20regionalization%20in%20marketing%2
0campaigns%3A%20Beyond%20the%20standardization%2Fglocalization%20debate&
f=false}, booktitle={ Cultural adaption}, author={ Albert Moran, Michael Keane } }
```

```
@book{Baker_2011, address={ London}, edition={ 2nd ed}, title={ In other words: a
coursebook on translation}, publisher={ Routledge}, author={ Baker, Mona},
year={ 2011} }
```

```
@article{Bernal-Merino_2011, title={ A Brief History of Game Localisation},
url={ http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_15/11-17.pdf}, number={ 15},
author={ Bernal-Merino, Miguel}, year={ 2011}, pages={ 11-17} }
```

```
@book{Bernal-Merino_2015, address={ New York}, title={ Translation and localisation in
video games: making entertainment software global}, volume={ Routledge advances in
translation studies}, publisher={ Routledge, Taylor & Francis Group},
author={ Bernal-Merino, Miguel
A
},
year={ 2015} }
```

```
@book{Byrne_2012, address={ Manchester}, title={ Scientific and technical translation
explained: a nuts and bolts guide for beginners}, volume={ Translation practices
explained}, publisher={ St. Jerome}, author={ Byrne, Jody}, year={ 2012} }
```

```
@book{Chaume_2012, address={ Manchester}, title={ Audiovisual translation: dubbing},
volume={ Translation practices explained}, publisher={ St. Jerome}, author={ Chaume,
Frederic}, year={ 2012} }
```

```
@book{Clarke_2007, address={ Lausanne}, title={ Verbalising the visual: translating art
and design into words}, publisher={ AVA Academia}, author={ Clarke, Michael},
year={ 2007} }
```

```
@book{Desblache_University of North London_Institut libre Marie Haps_2001,
address={ Paris}, title={ Aspects of specialised translation}, volume={ Langues des
me
```

tiers/me

tiers des langues}, publisher={La Maison du Dictionnaire}, author={Desblache, Lucile and University of North London and Institut libre Marie Haps}, year={2001} }

@book{Deutscher_2011, address={London}, title={Through the language glass: why the world looks different in other languages}, publisher={Arrow}, author={Deutscher, Guy}, year={2011} }

@book{Di

az Cintas_Remael_2006, address={Manchester}, title={Audiovisual translation: subtitling}, volume={Translation practices explained}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Di

az Cintas, Jorge and Remael, Aline}, year={2006} }

@book{Dia

z-Cintas_Matamala_Neves_2010, address={Amsterdam}, title={New insights into audiovisual translation and media accessibility: Media for All 2}, volume={Approaches to translation studies}, publisher={Rodopi}, author={Dia

z-Cintas, Jorge and Matamala, Anna and Neves, Josel

ia}, year={2010} }

@book{Dia

z-Cintas_Orero_Remael_2007, address={Amsterdam}, title={Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language}, volume={Approaches to translation studies}, publisher={Rodopi}, author={Dia

z-Cintas, Jorge and Orero, Pilar and Remael, Aline}, year={2007} }

@book{Franco_Matamala_Orero_2010, address={Bern}, title={Voice-over translation: an overview}, publisher={Peter Lang}, author={Franco, Eliana and Matamala, Anna and Orero, Pilar}, year={2010} }

@article{Garcia_2015, title={Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media}, url={http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php}, number={23}, author={Garcia, Ignacio}, year={2015}, pages={18-38} }

@book{Gouadec_2007, address={Amsterdam}, title={Translation as a profession},

volume={Benjamins translation library},
url={<http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip0712/2007009735.html>}, publisher={J. Benjamins
Pub. Co}, author={Gouadec, Daniel}, year={2007} }

@book{Mingant_Tirtaine_Augros_2015, address={London}, title={Film marketing into
the twenty-first century}, publisher={a BFI book, published by Palgrave},
author={Mingant, Nolwenn and Tirtaine, Cecilia and Augros,
Joe

l}, year={2015} }

@book{Montgomery_2002, address={Chicago, Ill}, title={Science in translation:
movements of knowledge through cultures and time}, publisher={University of Chicago
Press}, author={Montgomery, Scott L.}, year={2002} }

@book{Pe

rez
Gonza

lez_2014, address={London}, title={Audiovisual translation: theories, methods and
issues}, publisher={Routledge},
author={Pe

rez
Gonza

lez, Luis}, year={2014} }

@book{Pym_2014, address={London}, edition={Second edition}, title={Exploring
translation theories},
url={<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>}, publisher={Routledge}, author={Pym, Anthony}, year={2014} }

@article{Pym, title={Translation Skill-sets in a Machine-translation Age},
url={http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf},
DOI={10.7202/1025047ar}, author={Pym, Anthony} }

@article{Rike_2013, title={Bilingual corporate websites - from translation to
transcreation?}, volume={20}, url={http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php},
journal={The Journal of Specialised Translation}, author={Rike, Sissel Marie},
year={2013}, pages={68-85} }

@book{Robinson_2012, address={London}, edition={3rd ed}, title={Becoming a
translator: an introduction to the theory and practice of translation},
publisher={Routledge}, author={Robinson, Douglas}, year={2012} }

@article{Romero-Fresco_2013, title={Accessible filmmaking: Joining the dots between
audiovisual translation, accessibility and filmmaking},
url={http://www.jostrans.org/issue20/art_romero.php}, number={20},

author={Romero-Fresco, Pablo}, year={2013}, pages={201-223} }

@book{Audiovisual translation : taking stock_2015, address={Newcastle upon Tyne}, publisher={Cambridge Scholars Publishing}, year={2015} }

@book{Ban

os
Pin

ero_Di

az-Cintas_2015, address={Basingstoke, Hampshire}, title={Audiovisual translation in a global context: mapping an ever-changing landscape}, volume={Palgrave studies in translating and interpreting}, publisher={Palgrave Macmillan}, year={2015} }

@book{Esser_Bernal-Merino_Smith_2016a, address={New York}, title={Media across borders: localizing TV, film, and video games}, volume={Routledge advances in internationalizing media studies}, url={https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u}, publisher={Routledge, Taylor & Francis Group}, year={2016} }

@book{Esser_Bernal-Merino_Smith_2016b, address={New York}, title={Media across borders: localizing TV, film, and video games}, volume={Routledge advances in internationalizing media studies}, url={https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u}, publisher={Routledge, Taylor & Francis Group}, year={2016} }